



**COMUN DE
BADIA**
(Provincia Balsan)

**GEMEINDE
ABTEI**
(Provinz Bozen)

**COMUNE DI
BADIA**
(Provincia Bolzano)

**REGOLAMENTO
COMUNALE SUI
CONTROLLI INTERNI**

**GEMEINDEVERORDNUNG
ÜBER DIE INTERNEN
KONTROLLEN**

**REGOLAMËNT COMUNAL
SURA I CONTROI INTERNS**

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

INDESC

Art. 1 Oggetto	Art. 1 Gegenstand	Art. 1 Argomënt
Art. 2 Sistema dei controlli interni	Art. 2 Internes Kontrollsyste	Art. 2 Sistem intern di controi
Art. 3 Soggetti del sistema dei controlli interni	Art. 3 Beteiligte des internen Kontrollsyste	Art. 3 Interessá dal sistem di controi interns
Art. 4 Controllo successivo di regolarità contabile	Art. 4 Nachträgliche Kontrolle der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit	Art. 4 Control dopró de regolarité contabla
Art. 5 Controllo di gestione	Art. 5 Gebarungskontrolle	Art. 5 Control de gestiun
Art. 6 Controllo sull'attuazione dei piani e programmi	Art. 6 Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme	Art. 6 Control sön l'atuaziun di planns y di programs
Art. 7 Controllo sugli equilibri finanziari	Art. 7 Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts	Art. 7 Cotrol sura i ecuilibers finanziars
Art. 8 Entrata in vigore	Art. 8 Inkrafttreten	Art. 8 Jüda en forza

Art. 1 Oggetto	Art. 1 Gegenstand	Art. 1 Argomënt
1. Il presente regolamento è adottato in attuazione dell'articolo 1 della L.R. 15.12.2015, n. 31 e disciplina l'organizzazione e le modalità di svolgimento dei controlli interni sull'azione amministrativa del comune.	1. Diese Verordnung wird in Umsetzung des Artikels 1 des Regionalgesetzes vom 15.12.2015, Nr. 31 erlassen und regelt die Organisation und Modalitäten für die Durchführung der internen Kontrollen der Verwaltungstätigkeit der Gemeinde.	1. Chësc regolamënt vëgn de fora por l'atuaziun dl art. 1 dla L.R. 15.12.2015, nr. 31 y regolëia l'organisaziun y les modalites da fa i controi interns sura les aziuns administratives dl comun.
Art. 2 Sistema dei controlli interni	Art. 2 Internes Kontrollsysteem	Art. 2 Sistem di controli interns
1. Il comune organizza un sistema di controlli interni che si articola in: a) controllo successivo di regolarità amministrativa e contabile, finalizzato a garantire la legittimità e regolarità amministrativa - contabile nonché la correttezza dell'attività amministrativa del Comune, dopo l'approvazione degli atti e provvedimenti; b) controllo sull'attuazione dei piani e programmi, finalizzato alla valutazione della concordanza tra i risultati conseguiti e gli obiettivi predefiniti; c) controllo di gestione, finalizzato a verificare l'efficacia, l'efficienza e l'economicità dell'azione amministrativa e ad ottimizzare ed eventualmente correggere il rapporto obiettivi/azioni svolte e costi/risultati; d) controllo sugli equilibri finanziari, finalizzato a garantire il controllo degli equilibri finanziari in termini di competenza, residui e cassa.	1. Die Gemeinde organisiert ein internes Kontrollsysteem, das sich gliedert in: a) nachträgliche Kontrolle der administrativen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit, um die Gesetzmäßigkeit und administrative buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie die korrekte Verwaltungstätigkeit der Gemeinde nach der Genehmigung der Akten und Maßnahmen zu gewährleisten; b) Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme, zur Bewertung der Übereinstimmung der erreichten Ergebnisse mit den vorgegebenen Zielen; c) Gebarungskontrolle, um die Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungstätigkeit zu überprüfen und optimieren sowie das Verhältnis zwischen den Zielen/Tätigkeiten und den Ressourcen/Ergebnissen eventuell zu korrigieren; d) Kontrolle der Finanzgleichgewichte, um die Kontrolle der Finanzgleichgewichte hinsichtlich der Kompetenz-, der Rückstände- und der Kassagebarung zu gewährleisten.	1. L'comun organiséia n sistem de control intern, strotoré inscio: a) control dopró dla regolarité aministrativa y contabla por garantí la legitimité y la regolarité aministrativa - contabla y ince la coretéza d'llativité aministrativa dl Comun dô l'aprovaziun di ac y di provedimënc; b) control sura l'atuaziun di planns y di programs por valuté la concordanza danter i risultac arjunc y i obiettifs metüs danfora; c) control de gestiun, por verifiché la faziun, l'efiziënsa y l'economizité d'l'azjun aministrativa y por otimé y cajomai comedé le raport obiettifs/aziuns fates y cosc/resultac; d) control sura i ecuilibers finanziars, por garantí le control sura i ecuilibers finanziars dla competënsa, di resc y dla cassa.
Art. 3 Soggetti del sistema dei controlli interni	Art. 3 Beteiligte des internen Kontrollsystems	Art. 3 Interessá dal sistem di controli interns
2. Il sistema di controllo svolge anche la funzione di supporto nella prevenzione del fenomeno della corruzione. Il programma delle attività di controllo dovrà essere coordinato con il piano di prevenzione della corruzione di cui alla legge n. 190/2012. 3. Il sistema dei controlli interni non deve portare ad un appesantimento dei procedimenti amministrativi.	2. Das Kontrollsysteem übt auch eine unterstützende Funktion bei der Korruptionsvorbeugung aus. Das Kontrollprogramm muss mit dem Plan zur Korruptionsvorbeugung gemäß Gesetz Nr. 190/2012 abgestimmt werden. 3. Durch das interne Kontrollsysteem dürfen die Verwaltungsverfahren nicht erschwert werden.	2. L'sistem de control á ince la funziun de sostëgn ala prevenziun dla coruziun. L'program dles ativites de control mëss gní coordiné cun l'plann de prevenziun dla coruziun aladô dla lege nr. 190/2012. 3. L'sistem di controli interns ne pó nia agravé les prozedöres aministratives.

Art. 4
Controllo successivo di regolarità contabile

1. La giunta comunale stabilisce ogni anno il programma dei controlli successivi di regolarità contabile e definisce gli atti e provvedimenti da controllare ed il relativo numero.

2. In attuazione del programma dei controlli di cui al comma 1 il segretario comunale sceglie gli atti e provvedimenti da controllare secondo una selezione casuale ed effettua il controllo.

3. Il segretario comunale predisponde una relazione sui controlli effettuati e sulle relative risultanze. In caso di riscontrate irregolarità, opportunamente motivate, il segretario provvede ad impartire direttive cui conformarsi.

4. La relazione sul controllo viene trasmessa ai responsabili di consiglio comunale.

Art. 4
Nachträgliche Kontrolle der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

1. Der Gemeindeausschuss legt jährlich das Kontrollprogramm für die nachträgliche Überprüfung der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit fest und legt dabei die zu überprüfenden Akten und Maßnahmen sowie deren Anzahl fest.

2. Bei der Umsetzung des Kontrollprogramms laut Absatz 1 wählt der Gemeindesekretär die zu kontrollierenden Akte und Maßnahmen nach dem Zufallsprinzip aus und führt die Kontrolle durch.

3. Der Gemeindesekretär verfasst einen Bericht über die durchgeführten Kontrollen und die entsprechenden Ergebnisse. Im Falle von festgestellten Unregelmäßigkeiten, welche zu begründen sind, erteilt der Gemeindesekretär die entsprechenden Richtlinien, die zu befolgen sind.

4. Der Bericht über die Kontrollen ist den Dienstverantwortlichen, dem Rechnungsprüfer und dem Gemeinderat zu übermitteln.

Art. 5
Controllo di gestione

1. L'obiettivo del controllo di gestione è garantire nel comune una gestione corretta ed economica delle risorse pubbliche, il buon andamento dell'attività amministrativa nonché la trasparenza dell'attività medesima.

2. Come base per il controllo di gestione viene utilizzata la relazione sulla revisione su tutto il territorio, che il Consorzio dei Comuni ogni anno mette a disposizione dei comuni.

3. Il segretario comunale effettua una valutazione sulla situazione del comune nei confronti degli altri comuni con simili dimensioni di grandezza. In caso di accertati discostamenti il segretario effettua una specifica verifica per individuare le ragioni del discostamento. A tale scopo può anche avvalersi del sostegno tecnico del Consorzio dei Comuni.

4. Le risultanze della valutazione ed analisi vengono riassunti in un rapporto, che contiene inoltre suggerimenti per eventuali misure correttive. Il rapporto viene inoltrato per conoscenza alla giunta comunale ed ai responsabili dei servizi.

Art. 5
Gebarungskontrolle

1. Ziel der Gebarungskontrolle ist es, in der Gemeinde eine einwandfreie und wirtschaftliche Verwaltung der öffentlichen Mittel, den reibungslosen Ablauf der Verwaltungstätigkeit sowie die Transparenz der Tätigkeit selbst zu gewährleisten.

2. Grundlage der Gebarungskontrolle stellt der Bericht über die flächendeckende Revision dar, den der Gemeindenverband den Gemeinden jährlich zur Verfügung stellt.

3. Der Gemeindesekretär nimmt eine Bewertung der Situation der Gemeinde im Vergleich zu den anderen Gemeinden mit ähnlicher Größenordnung vor. Bei festgestellten Abweichungen führt er eine spezifische Überprüfung durch, um die Gründe für die Abweichung festzustellen. Dabei kann er auch die technische Unterstützung des Gemeindenverbandes in Anspruch nehmen.

4. Die Ergebnisse der Bewertung und Analyse werden in einem Bericht zusammengefasst, welcher weiters Vorschläge für allfällige konkrete Korrekturmaßnahmen enthält. Der Bericht wird dem Gemeindeausschuss und den Dienstverantwortlichen zur Kenntnis gebracht.

Art. 4
Control doprò de regolarité contabla

1. La junta de comun fissëia vigni ann, l'program di controï doprò sura la regolarité contabla y determinëia i ac y i provedimënc y l'numer da controle.

2. Por l'atuaziun dl program di controï aladô dl coma 1 chir l'secréter de comun en iade al ann fora i ac y i provedimënc da controlé aladô de na cernüda a cajo y fej l'control.

3. L'secréter de comun mët adöm anualmënter na relaziun sölö controï fac y i resultac revardënc. Ti caje de iringolarites azertades, che mëss gní motivades, dä l'secréter de comun normes directives che mëss gní respetades.

4. La relaziun sura le control vëgn ortiada al organn de revijiun scioche ince al consëi de comun.

Art. 5
Control de gestiun

1. L'objetif dl control de gestiun é de garantir le commun na gestiun corëta y economica di mesi publics, l'bun andamënt dl'ativité administrativa scioche ince la trasparënsa dla medema aktivité.

2. Scioche basa por le control de gestiun vëgnel adoré la relaziun sölö revijiun sön döt l'territore, che l'Consorz di Comuns mët a desposizion di comuns vigni ann.

3. L'secréter de commun fej na valutaziun sön la situaziun dl comum en confrunt a d'altri comuns cun la medema dimensiun. Sce al vëgn azerté desfarënzies, verifichëia l'secréter les gaujes de chëstes desfarënzies tres na revijiun spezifica.

4. I resultac dla valutaziun y analisa vëgn ressümá t'en rapport, che contëgn ince propostes de provedimënc de coreziun. L'raport vëgn ortié por conescënça ala junta de comun y ai responsabli di sorvisc.

Art. 6 Controllo sull'attuazione dei piani e programmi	Art. 6 Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme	Art. 6 Control sön l'atuaziun di planns y di programs
1. Il controllo sull'attuazione dei piani e programmi si effettua sulla base del documento unico di programmazione, nel quale sono definiti gli obiettivi strategici ed operativi.	1. Die Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme erfolgt auf der Grundlage des einheitlichen Strategiedokumentes, in dem die strategischen und operativen Ziele der Gemeinde festgelegt sind.	1. L'control sura l'atuaziun di planns y di programs vëgn fat aladô dl documënt unich de programaziun, te chël che al vëgn ince defini i objetifs strategics y operatifs.
2. Il segretario comunale elabora due volte all'anno una relazione, nella quale illustra lo stato di attuazione degli obiettivi predefiniti nel documento unico di programmazione in riferimento al semestre concluso.	2. Der Gemeindesekretär verfasst zweimal im Jahr einen Bericht, in welchem der Stand der Umsetzung der im einheitlichen Strategiedokument vorgegebenen Ziele bezogen auf das abgelaufene Semester beschrieben sind.	2. L'secréter de comun mët jó dui iadi al anna relaziun te chëra ch'al descrí l'livel de attuaziun di objetifs predefinis tl documënt unich de programaziun cun referimënt al semester stlüt jó.
3. La relazione viene trasmessa al consiglio comunale.	3. Der Bericht wird dem Gemeinderat übermittelt.	3. La relaziun ti vëgn presentada al consëi de comun.
Art. 7 Controllo sugli equilibri finanziari	Art. 7 Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts	Art. 7 Control sura i eculibers finanziers
1. Il responsabile del servizio finanziario dirige e coordina il controllo sugli equilibri finanziari in termini di gestione di competenza, gestione dei residui e di cassa.	1. Der Verantwortliche des Finanzdienstes leitet und koordiniert die Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts der Kompetenz-, der Rückstände- und der Kassagebarung.	1. L'responsabl dl sorvise finanziar aministreia y coordinëia l'control sura i eculibers finanziers por ci che reverda la gestiun de competënza, di resc y de cassa.
2. Il monitoraggio sul permanere degli equilibri finanziari è svolto costantemente dal responsabile del servizio finanziario. Con cadenza almeno trimestrale, il responsabile del servizio finanziario formalizza l'attività di controllo attraverso un breve verbale ed attesta il permanere degli equilibri. Il verbale è trasmesso per conoscenza all'organo di revisione, al segretario comunale, alla giunta ed ai responsabili di servizio.	2. Die Überwachung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte wird kontinuierlich vom Verantwortlichen des Finanzdienstes durchgeführt. Mindestens trimestral verfasst der Verantwortliche des Finanzdienstes einen Bericht über die Kontrolle und bestätigt das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte. Der Bericht wird dem Rechnungsprüfer, dem Gemeindesekretär, dem Gemeideausschuss und den Dienstverantwortlichen zur Kenntnis gebracht.	2. L'responsabl di sorvise finanziers controlëia tresfora la persistënsa di eculibers finanziers. L'responsabl dl sorvise finanziar scrit almanco vigni trëi mëisc n verbal sura l'ativité de control y atestëia l'esistënsa tresfora di eculibers. L'verbal vëgn présenté por conescënsa al revisur di cunc, al secréter de comun, ala junta y ai responsabli di sorvise.
3. Qualora il responsabile del servizio finanziario nel monitoraggio della gestione di competenze o dei residui delle entrate o delle spese accerti il costituirsi di situazioni che potrebbero compromettere gli equilibri finanziari, informa l'organo di revisione, il quale entro 15 giorni propone misure correttive a cui la Giunta provvederà.	3. Falls der Verantwortliche des Finanzdienstes bei der Überwachung der Kompetenz- oder Rückständegebarung der Einnahmen oder Ausgaben feststellt, dass eine Situation entsteht, die das Haushaltsgleichgewicht beeinträchtigen könnte, informiert er den Rechnungsprüfer, welcher innerhalb von 15 Tagen Korrekturmaßnahmen vorschlägt, für deren Umsetzung der Gemeideausschuss Sorge trägt.	3. Sce l'responsabl dl sorvise finanziar azertëia cun le control dla gestiun dles competënzes o di resc dles entrades o dles spëises situaziuns che podess contrasté i eculibers finanziers, informëiel l'revisur di cunc, che anter 15 dis propon i provedimënc coretifs, por chi che la junta de comun fistidiëia l'atuaziun.
Art. 8 Entrata in vigore	Art. 8 Inkrafttreten	Art. 8 Jüda en forza
1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere della data di esecutività della delibera di approvazione.	1. Diese Verordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.	1. Chësc regolamët va en forza cun l'esecutivité dla delibera de aprovaziun.
2. Per quanto non previsto dal presente regolamento si rinvia alle disposizioni di leggi vigenti in materia.	2. Für alles von dieser Verordnung nicht Vorgesehene wird auf die einschlägigen geltenden Gesetze verwiesen.	2. Por döt ci che n'é nia preodü te chësc regolamët vel les leges de referimënt.

Approvato dal consiglio comunale con delibera n. 28 dell' 01.08.2016.

Genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 28 vom 01.08.2016.

Aprové dal consei de comun cun delibera nr. 28 di 01.08.2016.

